

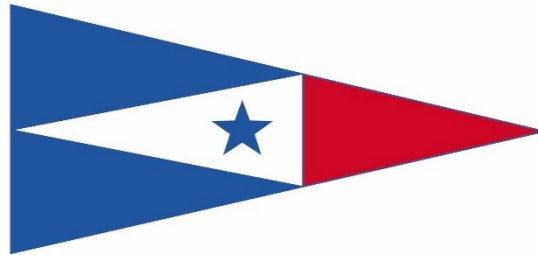
**AVIS DE COURSE - NOTICE OF RACE**

***COUPE D'HIVER DES DRAGONS***

**30 novembre au 2 Décembre 2018**

**2018 November 30<sup>th</sup> to December 2<sup>nd</sup>**

**ORGANISEE PAR LE YACHT CLUB DE CANNES**



***Yacht Club de Cannes***

*depuis 1860*

AVIS DE COURSE		NOTICE OF RACE
<p><b>REGLES</b></p> <p>La régata sera régie par les règles telles que définies dans Les Règles de Course à la Voile (RCV)</p> <p>Les prescriptions FFVOILE s'appliqueront</p> <p>Les règles de Classe s'appliqueront :</p> <p>Selon la RCV 87, la règle de classe 13.30 de l'IDA, limitation de poids, ne s'appliquera pas.</p> <p>En cas de conflit dans la traduction, le texte français prévaudra.</p>	<p><b>1</b></p> <p>1.1</p> <p>1.2</p> <p>1.3</p> <p>1.4</p> <p>1.5</p>	<p><b>RULES</b></p> <p>The regatta will be governed by rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS)</p> <p>FFVOILE prescriptions will apply</p> <p>IDA Class Rules.</p> <p>IDA Class rule 13.30 (weight limitation) will not apply.</p> <p>If there is a conflict between languages, the French text shall prevail.</p>
<p><b>PUBLICITE</b></p> <p>Les bateaux devront porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice, en application de la règle 20 de World Sailing, telle que modifiée par le règlement de publicité de la FF Voile.</p> <p><b>ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION</b></p> <p>Cette compétition sera ouverte à tout bateau des Classes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Classe Internationale des Dragon, en possession d'un Certificat de Jauge valide et dont une photocopie sera exigée à l'enregistrement.</li> <li>• La Classe des Nitro 80</li> </ul> <p>Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire par INTERNET en complétant au plus tard le 30 Novembre 2018 le formulaire est disponible sur : <a href="http://www.yachtclubdecannes.org">www.yachtclubdecannes.org</a></p> <p>Aucune inscription ne sera prise en compte avant le règlement total des droits d'entrée.</p> <p>Les frais de dossier incluent grutage et place au port.</p> <p>Le nombre d'inscrits est limité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DRAGON 25 premiers bateaux dont les dossiers d'inscription seront complets à la date limite. L'Organisateur se réserve le droit d'attribuer 5 invitations.</li> <li>• NITRO pas de limitation</li> </ul>	<p><b>2</b></p> <p>2.1</p> <p>2.2</p> <p><b>3</b></p> <p>3.1</p> <p>3.2</p> <p>3.3</p> <p>3.4</p> <p>3.5</p>	<p><b>ADVERTISING</b></p> <p>Boats shall be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority, in accordance with ISAF Regulation 20, Advertising Code and its FF Voile modifications.</p> <p><b>ELIGIBILITY AND ENTRY</b></p> <p>The regatta is open to all boats of the International Dragon Class with a valid measurement certificate and a copy of it will be requested upon registration.</p> <p>And to the Nitro 80 class</p> <p>Eligible boats may enter on INTERNET by completing no later than November 30, 2018 the attached form is available on: <a href="http://www.yachtclubdecannes.org">www.yachtclubdecannes.org</a></p> <p>No registration file will be considered as valid unless the entry fee has been paid entirely.</p> <p>The registration fee includes the crane and the mooring.</p> <p>The regatta is open to the first</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DRAGON the first 25 registered boats whose registration records are complete by the deadline. The Organizer keeps five wild cards for its own use</li> <li>• NITRO: No restriction</li> </ul>
<p><b>CLASSIFICATION</b></p> <p>Le N° ISAF sera pris en compte pour la mise à jour du classement IRL de l'IDA.</p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>CLASSIFICATION</b></p> <p>ISAF number will be the only one taken into consideration to update the IDA / IRL ranking.</p>

**DROIT A PAYER**

DRAGON	
Jusqu'au 17 novembre 2018	Après le 17 novembre 2018
250€	300€
NITRO 80	
40€	

Yacht Club de Cannes Banque : HSBC Agence Pont des Câbres  
 IBAN : FR76 3005 6002 1702 1754 3407 117  
 BIC : CCFRFRPP

Tout formulaire d'inscription incomplet ou sans règlement ne sera pas pris en compte

Les concurrents Français doivent présenter au moment de leur inscription :

- Leur licence FFV valide portant le cachet médical et accompagné d'une autorisation parentale pour les mineurs.
- Le certificat de jauge et les feuilles de mesures valides du bateau,
- Les papiers de bord,

Les concurrents étrangers non licenciés en France devront justifier de leur appartenance à une autorité Nationale membre de l'ISAF et à leur association de classe des Dragon lorsqu'elle existe.

**PROGRAMME**

29 novembre	14h00 à 18h00	Confirmation des inscriptions et grutage
30 novembre	8h30 à 10h30	
30 novembre	12h00	1 <sup>er</sup> signal d'avertissement – course à suivre (DRAGON)
1 décembre	10h00	1 <sup>er</sup> signal d'avertissement – course à suivre (DRAGON & NITRO 80)
2 décembre	10h00	1 <sup>er</sup> signal d'avertissement – course à suivre (DRAGON & NITRO 80)
2 décembre	Dès que possible	Grutage suivi de la Remise des Prix : Coupe d'Hiver - Trophée Gavia Wilkinson-Cox

5

**ENTRY FEES**

DRAGON	
Until November 17 <sup>th</sup> , 2018	After November 17 <sup>th</sup> , 2018
250€	300€
NITRO 80	
40€	

Yacht Club de Cannes Bank : HSBC Agence Pont des Câbres  
 IBAN : FR76 3005 6002 1702 1754 3407 117  
 BIC : CCFRFRPP

Any incomplete entry form or without payment will not be accepted.

French competitors shall show during confirmation of registration:

- The annual valid and signed FFVoile's licence with health certificate and parent's permission for the minors,
- The measurement form of the boat and rating certificate,
- The log book of the boat,

Foreign competitors without French licence shall justify their membership of an ISAF Member National Authority and their Dragon class association if any.

6

**SCHEDULE**

November 29th	2.00pm-6.00pm	Registration and craning
November 30th	8.30am- 10.30am	
November 30th	12.00am	1 <sup>st</sup> warning signal – races to follow (DRAGON)
December 1st	10.00am	1 <sup>st</sup> warning signal – races to follow (DRAGON & NITRO 80)
December 2nd	10.00am	1 <sup>st</sup> warning signal – races to follow (DRAGON & NITRO 80)
December 2nd	As soon as possible	Craning - Prize Giving : Coupe d'Hiver des Dragon – Trophy Gavia Wilkinson Cox

Le dernier jour de course aucun signal d'avertissement ne sera fait après : 15h00

#### JAUGE

Chaque bateau doit présenter un certificat valide de jauge.  
Des contrôles de jauge inopinés sur les bateaux, les gréements, les voiles, l'équipement, pourront avoir lieu avant le premier signal d'avertissement et le retour à terre après la dernière course de l'épreuve.  
En complément de la règle RCV 78.2 le certificat de jauge pourra être examiné pendant toute la durée de l'épreuve.

#### INSTRUCTION DE COURSE

Les Instructions de Course seront disponibles à la confirmation des inscriptions.

#### LIEU

Les courses auront lieu en rade de Cannes ou de Golfe Juan.

#### PARCOURS

Parcours : Banane

#### SYSTEME DE PENALITES

Les pénalités aux infractions du chapitre 2 seront 1 tour (1 virement de bord et 1 empannage) excepté pour la section C, 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5 qui sera 2 tours (2 virements de bord et 2 empannages).

#### CLASSEMENTS

##### Coupe d'Hiver des Dragon :

- Le classement sera établi sur les 3 jours de course.
- Le nombre de courses devant être validées pour valider l'épreuve est de 2.
- Le nombre de courses devant être validées pour retirer le plus mauvais résultat est de 4.

##### Trophy Gavia Wilkinson-Cox:

- Le classement sera établi sur toutes les courses et toutes les courses compteront.

On the last day of racing, no warning signal will be made after: 3.00pm

#### MEASUREMENT

Each boat shall produce a valid measurement certificate.  
Control of boats, spares, sails, equipments may occur before the first attention signal and once ashore after the last race.  
The measurement certificate may be examined during whole duration of the regatta in addition to rule RCV 78.2.

#### SAILING INSTRUCTION

The Sailing Instructions will be available at the registration.

#### VENUE

The race will take place in the bays of Cannes or Golfe Juan

#### COURSES

Races: Windward – Leeward

#### PENALTY SYSTEM

11.1 Except for a breach of RRS: 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, rule 44.1 is changed so that the two turns penalty is replaced by the one turn penalty.

#### SCORING

##### Coupe d'Hiver des Dragon:

- Scoring will be established on all races.
- 2 races are required to be completed to validate the regatta.
- When 4 races have been completed, a boat's score will be the total of her scores less her worst score.

##### Trophy Gavia Wilkinson-Cox:

- Scoring will be established on all races with no discard.

#### BATEAUX ACCOMPAGNATEURS

Avant l'épreuve les bateaux des entraîneurs et d'assistance devront être enregistrés auprès des organisateurs.  
Les droits de mouillage sont de 50€ et le grutage de 50€ pour ces bateaux et devront être réglés directement auprès de l'organisateur.  
L'utilisation des bateaux sera strictement contrôlée en conformité avec les instructions de course et les règles de Classe.

#### PLACE AU PORT

Les bateaux seront amarrés à flot au ponton du Yacht Club.  
Les remorques devront être transportées par les propriétaires aux endroits désignés par l'organisateur.

#### LIMITATION DE SORTIE DE L'EAU

Les bateaux ne doivent pas être sortis de l'eau pendant la régata sauf sous réserve et les termes d'une autorisation écrite préalable du Comité de Course.

#### EQUIPEMENTS SOUS MARINS

Les appareils de respiration sous-marine et les housses sous-marines de protection ou leur équivalent ne doivent pas être utilisés à proximité des bateaux entre le signal d'avertissement de la 1<sup>ère</sup> course et à la fin des régates.

#### COMMUNICATION RADIO

Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.  
La présence d'une VHF à bord est autorisée. Des informations sur le déroulement de la course pourront être transmises par VHF. Le canal utilisé sera dans les Instructions de Course.  
Il est rappelé que l'usage d'une VHF est légalement réglementé. Les skippers devront s'assurer de la conformité de leur VHF à bord.

#### PRIX

Les 3 premiers équipages du classement général recevront un prix.

13

#### SUPPORT BOATS

13.1

Before the race, support boats must be registered with the organiser and mooring fees for these boats will be paid directly at the registration.

13.2

The entry fees for mooring 50€ and for the craning 50€, will be paid directly at the organisation authority.  
Use of these boats shall be controlled according to sailing instructions and class rules.

14

#### BERTHING

Boats shall be moored on the Cannes Yacht Club.  
Trailers will be removed by the owner on the parking indicated by the organisation.

15

#### HAUL OUT RESTRICTIONS

Boats shall not be hauled out during the regatta except with according to the terms of prior written permission of the Race Committee.

16

#### DIVING EQUIPMENT

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around boats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

17

#### RADIO COMMUNICATION

17.1

Except in emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.

17.2

VHF is allowed on board. Information on the progress of the race may be transmitted by radio. The Channel will be given in Sailing Instructions. Please note that VHF use is restricted under law. Each Skipper is responsible for compliance with the regulation.

18

#### PRIZE

The overall first three crews will be awarded prizes

## RESPONSABILITE

Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. La décision de participer à une course ou de rester en course relève de leur seule responsabilité.

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

L'organisation a l'obligation de secourir les équipages mais pour le matériel, le propriétaire reste le seul responsable de son rapatriement (afin de ne pas déstabiliser le dispositif de sécurité).

## ASSURANCE

Les concurrents étrangers non licenciés FFVoile devront justifier d'une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture d'un montant minimal de 2 million d'euros.

## DROIT D'UTILISER LE NOM ET L'APPARENCE

En participant à cette épreuve, le compétiteur autorise automatiquement l'autorité organisatrice et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même pendant la période de la compétition intitulée « Coupe d'Hiver des Dragon » à laquelle le coureur participe et à utiliser sans compensation son image sur tous matériaux liés à la dite épreuve.

## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

YACHT CLUB DE CANNES

Port Palm Beach – 06400 – CANNES

Tel : +33 (0)4.93.43.05.90 Fax : +33 (0)4.93.43.28.87

[karine.grene@yachtclubdecannes.com](mailto:karine.grene@yachtclubdecannes.com)

## OFFICE DU TOURISME :

Tel : +33.(0)4.93.39.24.53 Fax : +33.(0)4.92.99.84.23

<https://www.cannes-destination.fr>

19

## RESPONSIBILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk.

Decision to race or to continue racing is their own responsibility.

The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta.

The organisation has an obligation to rescue the crews but in relation to the equipment, it is the sole responsibility of the owner / skipper to organise the recovery of the boat in order not to compromise the security.

20

## INSURANCE

Each foreign competitors without a FFVoile license shall present à certificate of third party liability insurance with a minimum cover of 2 000 000 Euros.

21

## AUTHORIZATION TO USE NAME AND LIKENESS

Taking part in this race, the competitor gives the organisation and the event's sponsors authority to use and show at all time, static or moving photos, films or TV recording and all duplication of himself during all the "Coupe d'Hiver des Dragon".

He also gives authority to use without any compensation his own image on all materials of such event.

## FURTHER INFORMATION:

YACHT CLUB DE CANNES

Port Palm Beach – 06400 – CANNES

Tel : +33 (0)4.93.43.05.90 Fax : +33 (0)4.93.43.28.87

[karine.grene@yachtclubdecannes.com](mailto:karine.grene@yachtclubdecannes.com)

## TOURISM OFFICE :

Tel : +33. (0)4.93.39.24.53 Fax : +33.(0)4.92.99.84.23

<https://www.cannes-destination.fr>